

4936

۱۵۲
برای

بسم الله الرحمن الرحيم

www.Ketab.ir

زندگی زیاده

اثری از:

جلال آل احمد

فهرست مطالب

۶.....	با عنوان مقدمه: رساله‌ی پولوس رسول به کاتبان.....
۷.....	رساله‌ی پولوس رسول به کاتبان.....
۹.....	باب اول.....
۱۱.....	باب دوم.....
۱۳.....	باب سوم.....
۱۵.....	باب چهارم.....
۱۷.....	سمنویزان.....
۳۵.....	خانم نزهت الدوله.....
۵۲.....	دفترچه‌ی بیمه.....
۷۵.....	عکاس بامعرفت.....
۸۲.....	خدادادخان.....
۱۰۰.....	دزد زدم.....
۱۱۰.....	جا پل.....
۱۱۷.....	مسلول.....
۱۲۱.....	زن زیادی.....

به عنوان مقدمه: رساله‌ی پولوس رسول به کاتبان

بعداً خوان، اکنون ضمن اسفار عهد جدید رساله‌ای به این عنوان از پولوس رسول دیدار کرده‌اید. و در ذیل اناجیل اربع، فقط به ذکر سیزده رساله ازین رسول - که حواری ممتاز امام و قاضی بود - اکتفا شده بود که این رسایل سیزده گانه به ترتیب خطاب به رومیان، قرنتیان (دو رساله)، غلاطیان، افسسیان، فلیپیان، کولوسیان، تسالونیکیان (دو رساله)، تیموتاوس (دو رساله)، تیطوس و فلیمون است. رساله‌ای به عبرانیان نیز نسبت منسوب به پولوس رسول و نیز منسوب به برنابای صدیق و همین خود مؤید مدعی است که به زودی خواهد آمد.

الغرض، عدد این رسایل چه سیزده باشد چه چهارده، در میان آن‌ها هرگز ذکری از رساله‌ای که اکنون مورد بحث است نیست. راقم این سطور که مختصر غوری در اسفار عهدین داشته، به راهنمایی یک دوست کنیش نسطوری (که به الزام مشغله‌ی خویش و به مصداق کل ما تشتهی البطون تنبعل الفکر و المتون، سخت در اسفار عهدین مستغرق است) و نیز به سابقه‌ی انجیرانی که در ضمن مطالعات خود یافت، اخیراً به یک نسخه‌ی خطی از انجیل برنابا به تسالونی مقدس سریانی برخورد که در حواشی صفحات اول تا هفتم آن ایضاً به همین نام مقدس، رساله‌ی مانحن فیه مرقوم رفته است. اما این که چرا تا کنون در ضمن سیزده یا چهارده رساله‌ی فوق‌الذکر نامی ازین رساله نیامده است العلم عندالله.

رساله‌ی پولوس رسول به کاتبان

اما ظن غالب این فقیر و آن دوست کشیش نسطوری بر آن است که چون انجیل برنابای صدیق بشارت‌دهنده به دین مبین اسلام بوده است و لفظ مبارک فارقلیط (paraclet) به کرات در آن آمده - و به همین دلیل عمداً از نظر آری که این بر مبر و حتی مردود شناخته شده - این رساله‌ی وافیه هدایه نیز به سرانجام انجیل برنابا دچار گشته است و تا کنون از انظار پوشیده مانده. و با این که حتی ۱۰ اسنار بهد جدید نیز بارها، هم به وجود برنابای صدیق به عنوان یکی از همراهان پولوس رسول و هم به وجود انجیل او، اشارات رفته است (هم چنان که در اعمال رسولان باب نهم آیه‌ی ۲۷ و باب ۱۱ آیه‌ی ۶ و ۲۵ و باب ۱۵ آیه‌ی ۱۲ تا ۲۴ و غیره) با این همه آیه‌ی کلیسا انجیل مذکور و دیگر آثار او از جمله رساله‌ی به عبرانیان را که در بالا حدس گذشت، جعلی قلمداد کرده‌اند یا در صحت انتساب آن تردید روا داشته‌اند و حتی جسارت را به آن‌جا رسانده‌اند که آن‌ها را نوشته‌ی دست مسلمانان دانسته‌اند و خالی از نصیحتی که از منابع موثق کلیسایی اخذ شده است. و این‌ها همه علاوه بر گمنام بهائی برنابای صدیق و آثارش، مع‌التأسف موجب ناشناس ماندن رساله‌ی مانحن فیه از پولوس رسول نیز گشته است. و حال آن که یکی دیگر از دلایل اتقان انتساب این رساله به پولوس رسول، تعبیرات خاص انجیلی است که گاهی به استعانت گرفته شده و راقم این سطور آن قسمت‌ها را تعمیماً لفوائده، بین‌الهلالین گذاشته.

دیگر این که سبک و روال انشای انجیل که گذشته از تکرار تأکیدآمیز کلمات و مفاهیم و افعال یا حذف افعال و روابط، حاوی تشبیهات نغز و ساده و زیبا و بدوی است درین رساله‌ی مختصر نیز دیده می‌شود. از همه‌ی این حدس و

تخمین‌ها گذشته اینک فقیر راقم سطور با کمال خضوع و احتیاط ترجمه‌ی رساله‌ی مذکور را که به پایمردی همان دوست کشیش نسطوری از سریانی به فارسی به ختام نیک رسانده است در معرض قضاوت صاحب‌نظران قرار می‌دهد. از فحول سروران میدان ادب امید عفو و اغماض دارد. تذکر این نکته نیز ضروری است که اگر هراس از قطع نان و آب آن برادر غیر دینی نسطوری نبود، بسیار به جای آن که ترجمه‌ی این رساله‌ی پولوس رسول هم به نام و عنوان او که مالک نسخه‌ی آنست به فرد خطی آن و در حقیقت کاشف آن است منتشر گردد. والله الموفق.

اینک ترجمه‌ی متن رساله‌ی پولوس رسول به کاتبان